

Kính gửi quý phụ huynh. Học sinh



## 中学3年生ピロリ菌検査のお知らせ

### Thông báo kiểm tra vi khuẩn pyroly học sinh lớp 3 trung học

Tại thành phố yokkaichi, từ năm 3 reiya, chúng tôi sẽ thực hiện xét nghiệm kiểm tra vi khuẩn pyroly, loại vi khuẩn là nguyên nhân chính gây ra viêm dạ dày, tá tràng, ung thư dạ dày, đối tượng là những người có nguyện vọng.

Hoạt động này được thực hiện và thảo luận bởi các y bác sĩ thành phố yokkaichi, hiệp hội y học thành phố yokkaichi, tại các cơ sở y tế được chỉ định trong hiệp hội y học thành phố yokkaichi.

～Vi khuẩn pyroly là gì～

Vi khuẩn pyroly chủ yếu trẻ bị nhiễm trong khoảng 5 tuổi, và tiếp tục sống trong dạ dày.

Chính vì bị nhiễm mà không có triệu chứng nên sẽ có nguy cơ thành dạ dày (niêm mạc dạ dày bị かいよう mỏng) và tiến triển thành các bệnh nguy hiểm như ung thư dạ dày, viêm loét dạ dày, tá tràng.

Việc thực hiện diệt khuẩn pyroly được cho rằng sẽ phòng được những bệnh này.

Đặc biệt, trong việc phòng chống ung thư dạ dày thì việc diệt khuẩn khi tuổi còn trẻ là một việc cực kỳ quan trọng.

#### 1. Xét nghiệm vi khuẩn pyroly là gì

Thông qua việc xét nghiệm để xác định có bị nhiễm vi khuẩn pyroly hay không, và sẽ thực hiện lấy nước tiểu ở trường để xét nghiệm.

#### 2. Đối tượng xét nghiệm

Học sinh trung học năm 3 đang theo học tại các trường trong thành phố yokkaichi mà có nguyện vọng xét nghiệm vi khuẩn pyroly.

#### 3. Đăng ký xét nghiệm vi khuẩn pyroly.

Trong mẫu đơn 『Đăng ký xét nghiệm vi khuẩn pyroly』(màu kem) hãy điền các hạng mục cần thiết vào khung in đậm, và tích tròn vào phần 「希望する có nguyện vọng」・「希望しない không có nguyện vọng」 xét nghiệm vi khuẩn pyroly, và nộp về nhà trường trước ngày hết hạn đăng ký.

(Nếu có nguyện vọng xét nghiệm thì nhất định hãy nộp đơn đăng ký)

※ 申込書に記入していただいた「住所 địa chỉ」、「保護者名 tên phụ huynh」 điền trong đơn đăng ký sẽ được sử dụng để gửi kết quả xét nghiệm. Để việc kết quả xét nghiệm được gửi về đúng địa chỉ thì hãy điền cả số khu và tên số phòng.

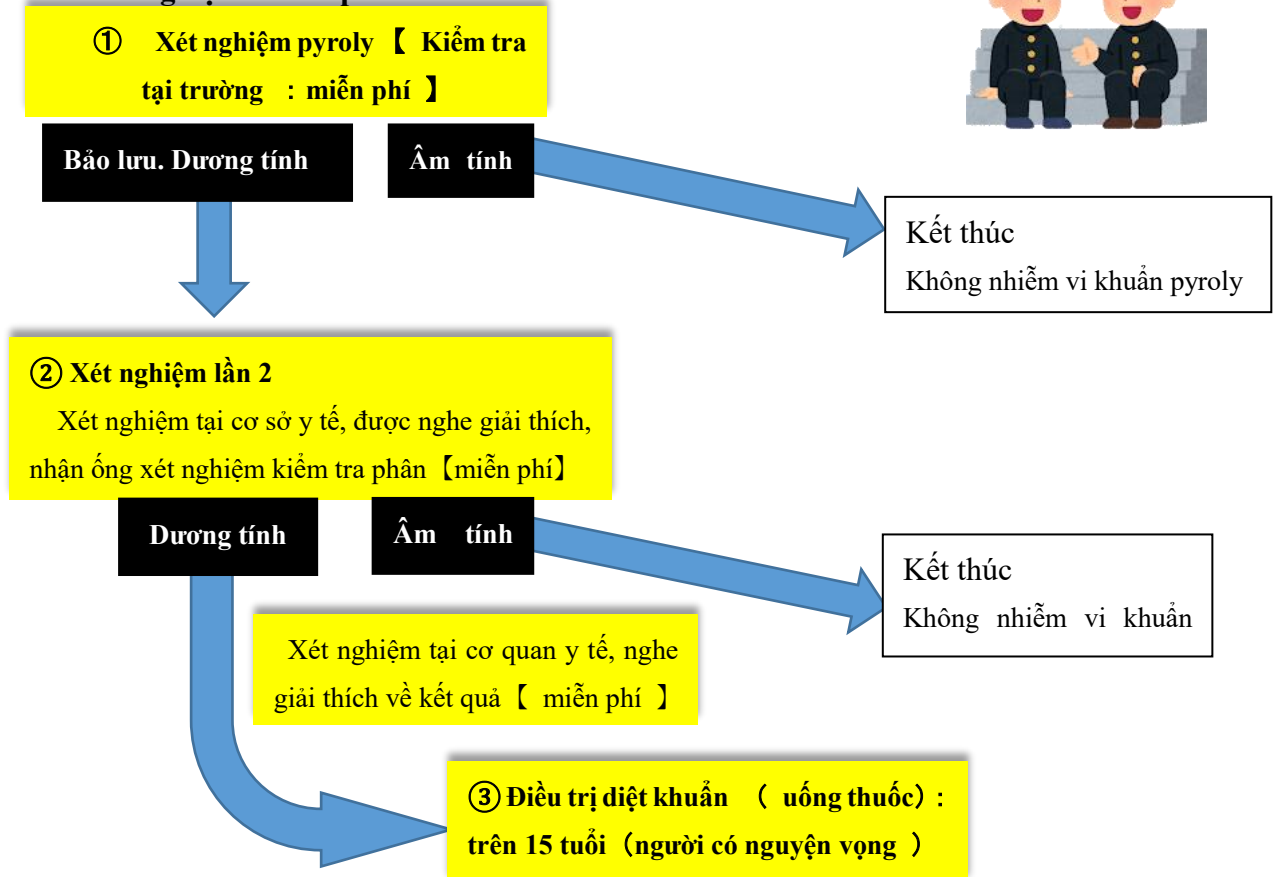


Hãy đọc cả mặt sau





#### 4. Quá trình xét nghiệm và chi phí



Quá trình	Nơi thực hiện	Chi phí ( có thời hạn )
① Xét nghiệm nước tiểu	Xét nghiệm nước tiểu tại trường	<b>Miễn phí</b>
② Xét nghiệm lần 2 ( kiểm tra phân )	Khám tại cơ sở y tế chỉ định thành phố yokkaichi,	<b>Miễn phí ( đến 31 tháng 3 năm 5reiwa )</b>
③ Điều trị diệt khuẩn ( uống thuốc ) ※ Người trên 15 tuổi	thành phố mie .	<b>Tự chi trả ( Không nằm trong bảo hiểm )</b> Chi phí 8,000~10,000yên ( bao gồm cả phí trả tại cơ sở y tế và hiệu thuốc )

#### 5. Thực tế

Hội y học thành phố yokkaichi và thành phố yokkaichi sẽ thu thập dữ liệu ( ան ատ ) có được thông qua hoạt động này ( được quản lý theo luật bảo vệ thông tin cá nhân ) để cải thiện sức khỏe của người dân, tổng hợp kết quả của dự án và tình hình thực tế nhiễm khuẩn pyroly . Rất mong nhận được sự hợp tác của mọi người.

Câu hỏi liên quan đến xét nghiệm vi khuẩn pyroly học sinh năm 3 trung học . . .

Tòa thị chính thành phố yokkaichi phòng tương lai trẻ em, ban phúc lợi và sức khỏe trẻ em .



電話 0 5 9 - 3 5 4 - 8 1 8 7

生徒・保護者の方へ



## 中学3年生ピロリ菌検査のお知らせ

四日市市では、令和3年度から、胃・十二指腸潰瘍や胃がん等の主な原因であるピロリ菌の検査を、中学3年生の希望者に対して実施します。

この事業は、四日市医師会・四日市薬剤師会へ委託し、四日市医師会内の指定医療機関で相談や対応を行います。

### ～ピロリ菌とは～

ピロリ菌は主に5歳ぐらいまでに感染し、胃の中に住み続けます。

症状なく感染が続くことで、萎縮性胃炎(胃の粘膜が薄くなる)になり、胃・十二指腸潰瘍かいようや胃がんなどの病気になる危険があります。

ピロリ菌の除菌を行うことでこれらの病気を予防できると考えられています。

特に胃がんの予防には、若い世代で除菌することがより重要と言われています。

### 1. ピロリ菌検査とは

ピロリ菌に感染しているかどうかを確認する検査で、学校検尿を使って検査をします。

### 2. 対象者

四日市市在住または在学の中学3年生で、ピロリ菌検査を希望する人。

### 3. ピロリ菌検査申込みについて

同封の『ピロリ菌検査申込書』(クリーム色)の太枠内に、必要事項と、ピロリ菌検査を「希望する」・「希望しない」のいずれかに○を記入し、提出用封筒に入れて、提出期限までに学校へ提出してください。

(検査を希望される場合は、必ず申込書を提出してください。)

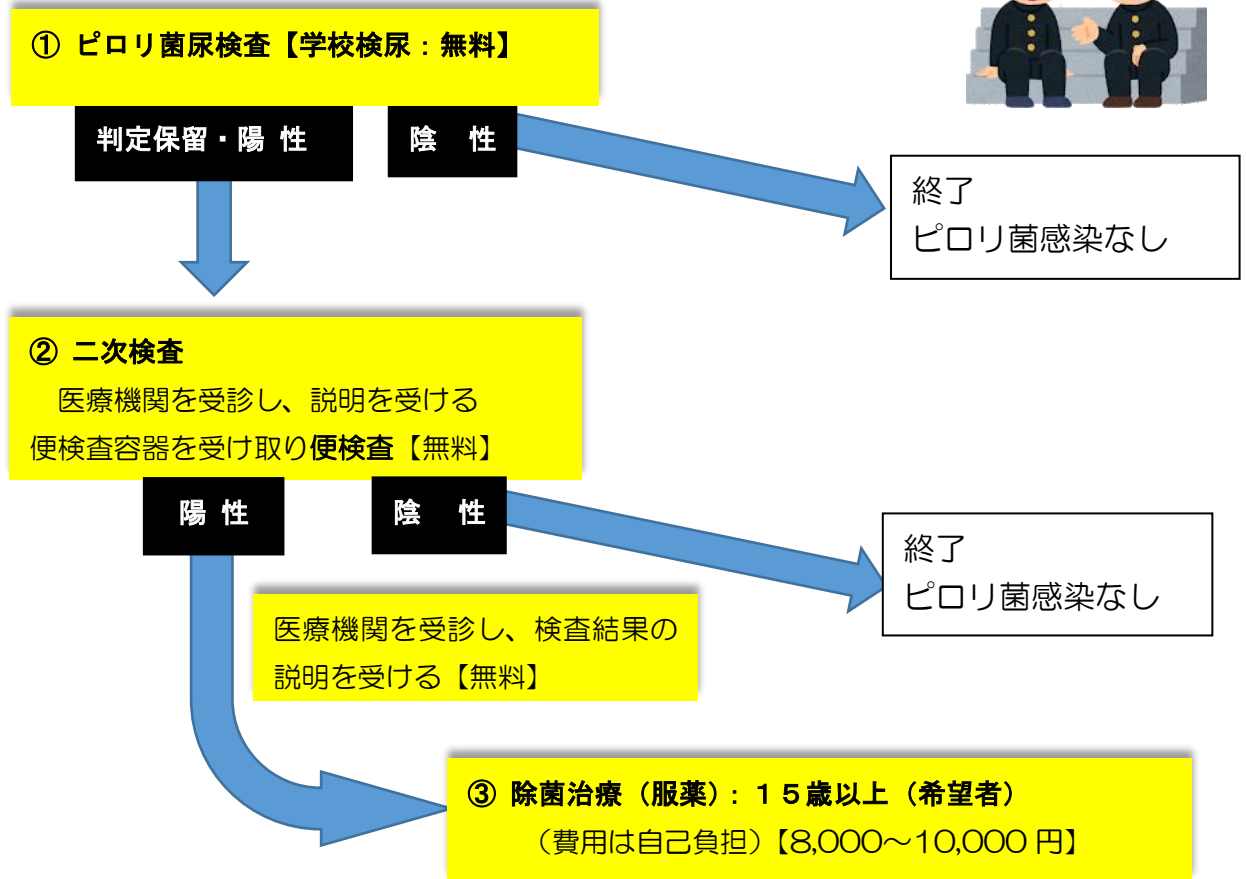
※申込書に記入していただいた「住所」、「保護者名」は、検査結果を送付する際に宛名として使用します。郵便物が届くように、番地、部屋番号までご記入ください。



裏面もご覧ください



#### 4. 検査の流れと費用等



流れ	実施場所	費用（有効期限）
④ 尿検査	学校検尿にて実施	無料
⑤ 二次検査（便検査）	四日市市、三重郡内の 指定医療機関を 受診する	無料(令和4年3月31日まで)
⑥ 除菌治療（服薬） ※15歳以上の人		自己負担です（保険適用外） 費用は8,000～10,000円（医療機関及び薬局で 支払う費用を含む）

#### 5. 実態調査について

四日市市及び、四日市医師会では、市民の健康増進のため本事業で得られたデータ（個人情報保護法のもと管理）を匿名化して集計し、ピロリ菌感染の実態と本事業の成果をまとめ、今後の地域医療に役立てたいと考えております。ご協力よろしく申し上げます。

中学生3年生ピロリ菌検査に関するお問い合わせは・・・



四日市市役所 こども未来部こども保健福祉課

電話 059-354-8187

